



---

**Extrait de registre aux procès-verbaux des  
délibérations du Conseil d'Administration**

---

**Uittreksel uit het notulenboek van de  
Raad van Bestuur**

---

15 octobre 2020  
15 oktober

**Présents – Aanwezig : - Administrateurs-Bestuurders : MM/HH PETERS  
JOLIBOIS**

Mme/Mevr GERLICA  
MENGAL  
MUTYEBELE

- Secrétaire-Secretaris ad interim : M/Dhr LAMBERT

- Observateurs du Conseil communal  
Waarnemers van de Gemeenteraad : MM/HH BEN ABDELMOUMEN  
HULSBOSCH  
MOHAMMAD

Mme/Mevr MOUSSAOUI  
VIVIER

**Excusé – Verontschuldigd : M/Dhr MAIMOUNI**

**Concerne Modifications budgétaires 2020 (2)**

**Betreft Begrotingswijzigingen 2020 (2)**

## Le Conseil,

Vu la loi du 30 avril 1848 réorganisant les Monts-de-Piété ;

Vu le règlement organique du Mont-de-Piété adopté par le Conseil communal du 07 septembre 2020 ;

Considérant que les majorations et les diminutions apportées aux divers crédits du budget 2020 figurant aux tableaux ci-après sont justifiées ;

Considérant que le budget de l'ordinaire après deuxième modification compte tenu des éléments susmentionnés est en légère perte et qu'il faudra davantage financer le budget extraordinaire par un emprunt externe ;

### décide

- d'approuver les modifications apportées au budget ordinaire 2020 - telles que détaillées au rapport - qui peuvent être résumées comme suit

- o en recettes

71	<b>PRODUITS D'EXPLOITATION</b> <b>EXPLOITATIEOPBRENGSTEN</b>	Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020
713	<b>PRODUITS DES PRESTATIONS</b> <b>WERKINGSOPBRENGSTEN</b>					
71301	ACTIVITES "PRETS SUR GAGES" ACTIVITEITEN "PANDLENINGEN"	2.699.897,40	2.683.300	2.449.300	231.700	2.681.000
71302	ACTIVITES "VENTES" ACTIVITEITEN "VERKOPEN"	904.644,63	833.200	696.700	-46.700	650.000
71309	PRODUITS DIVERS DIVERSE OPBRENGSTEN	53.925,19	48.200	44.200	6.500	50.700
	<b>S/TOTAL - SUBTOTAAL</b>	<b>3.658.467,22</b>	<b>3.564.700</b>	<b>3.190.200</b>	<b>191.500</b>	<b>3.381.700</b>

- o en dépenses ordinaires

	<b>RECAPITULATION DEPENSES ORDINAIRES</b> <b>SAMENVATTING GEWONE UITGAVEN</b>	Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020
60	ACHATS DE MATIERES AANKOOP VAN MATERIAAL	63.630,29	87.000	78.000	7.000	85.000
61	SERVICES ET BIENS D'EXPLOITATION DIENSTEN & EXPLOITATIEGOEDEREN	505.754,40	581.500	576.500	-20.300	556.200
62	FRAIS DE PERSONNEL PERSENEELSKOSTEN	2.010.011,34	2.150.000	2.080.000	14.800	2.094.800
64	REMBOURSEMENTS DES EMPRUNTS TERUGBETALING DER LENINGEN	486.221,76	492.100	492.100	0	492.100
65	CHARGES FINANCIERES FINANCIELE LASTEN	106.597,85	109.700	109.700	0	109.700
67	CHARGES EXCEPTIONNELLES BUTTENGEWONE LASTEN	14.333,02	12.500	7.500	198.000	205.500
	<b>TOTAL - TOTAAL</b>	<b>3.186.548,66</b>	<b>3.432.800</b>	<b>3.343.800</b>	<b>199.500</b>	<b>3.543.300</b>

- d'approuver les deuxièmes modifications apportées au budget extraordinaire 2020
- telles que détaillées au rapport - qui peuvent être résumées comme suit

		Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020
<b>221</b>	<b>TERRAINS &amp; CONSTRUCTIONS</b>					
	<b>GROND &amp; GEBOUWEN</b>					
22127	Agencement et travaux bâtiments Inrichting en werken gebouwen	55.301,73	120.000	70.000	-30.000	40.000
<b>233</b>	<b>MATERIEL D'EQUIPEMENT ET D'EXPLOITATION</b>					
	<b>UITRUSTINGS- EN EXPLOITATIEMATERIEEL</b>					
23301	Mach. & mat. d'équipement et d'exploitation Uitrusting- & exploitatiemachines en materieel	46.745,75	31.000	31.000	-10.000	21.000
<b>TOTAL - TOTAAL</b>		<b>219.579,44</b>	<b>225.500</b>	<b>175.500</b>	<b>-40.000</b>	<b>135.500</b>

Ce qui se résume comme suit

BUDGET BEGROTING	Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE ONTVANGSTEN	3.753.009,46	3.658.300	3.283.800	190.500	3.474.300
TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE UITGAVEN	3.186.548,66	3.432.800	3.343.800	199.500	3.543.300
TOTAL DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES TOTAAL BUITENGEWONE UITGAVEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500
<b>RESULTAT - RESULTAAT</b>	<b>346.881,36</b>	<b>0</b>	<b>-235.500</b>	<b>31.000</b>	<b>-204.500</b>

## De Raad,

Gelet op de wet van 30 april 1848 houdende weder inrichting van de Bergen van Barmhartigheid;

Gelet op het organiek reglement van de Berg van Barmhartigheid aangenomen door de Gemeenteraad van 07 september 2020;

Overwegend dat de verhogingen en verminderingen aangebracht aan de diverse begrotingskredieten 2020 opgenomen in de onderstaande tabellen gerechtvaardigd zijn;

Overwegend dat de gewone begroting na tweede wijziging rekening houdend met hogervermelde elementen een licht verlies laten optekenen en dat er meer financiering van de buitengewone begroting nodig zal zijn door een externe lening;

### beslist

- de wijzigingen aangebracht aan de gewone begroting 2020 – zoals gedetailleerd in het verslag – goed te keuren, samengevat als volgt
  - o in ontvangsten

71	<b>PRODUITS D'EXPLOITATION EXPLOITATIEOPBRENGSTEN</b>	Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020
713	<b>PRODUITS DES PRESTATIONS WERKINGSOPBRENGSTEN</b>					
71301	ACTIVITES "PRETS SUR GAGES" ACTIVITEITEN "PANDLENINGEN"	2.699.897,40	2.683.300	2.449.300	231.700	2.681.000
71302	ACTIVITES "VENTES" ACTIVITEITEN "VERKOPEN"	904.644,63	833.200	696.700	-46.700	650.000
71309	PRODUITS DIVERS DIVERSE OPBRENGSTEN	53.925,19	48.200	44.200	6.500	50.700
	<b>S/TOTAL - SUBTOTAAL</b>	<b>3.658.467,22</b>	<b>3.564.700</b>	<b>3.190.200</b>	<b>191.500</b>	<b>3.381.700</b>

- o in gewone uitgaven

	<b>RECAPITULATION DEPENSES ORDINAIRES SAMENVATTING GEWONE UITGAVEN</b>	Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020
60	ACHATS DE MATIERES AANKOOP VAN MATERIAAL	63.630,29	87.000	78.000	7.000	85.000
61	SERVICES ET BIENS D'EXPLOITATION DIENSTEN & EXPLOITATIEGOEDEREN	505.754,40	581.500	576.500	-20.300	556.200
62	FRAIS DE PERSONNEL PERSENEELSKOSTEN	2.010.011,34	2.150.000	2.080.000	14.800	2.094.800
64	REMBOURSEMENTS DES EMPRUNTS TERUGBETALING DER LENINGEN	486.221,76	492.100	492.100	0	492.100
65	CHARGES FINANCIERES FINANCIELE LASTEN	106.597,85	109.700	109.700	0	109.700
67	CHARGES EXCEPTIONNELLES BUITENGEWONE LASTEN	14.333,02	12.500	7.500	198.000	205.500
	<b>TOTAL - TOTAAL</b>	<b>3.186.548,66</b>	<b>3.432.800</b>	<b>3.343.800</b>	<b>199.500</b>	<b>3.543.300</b>

- de tweede wijzigingen aangebracht aan de buitengewone begroting 2020 – zoals gedetailleerd in het verslag – goed te keuren, samengevat als volgt

		Compte Rekening	Budget initial Initiële begroting	Budget Begroting	Ajustement Wijziging	Budget modifié Gewijzigd Bud.
		2019	2020	2020 V1	2020 V2	2020
221	<b>TERRAINS &amp; CONSTRUCTIONS</b> <b>GROND &amp; GEBOUWEN</b>					
22127	Agencement et travaux bâtiments Inrichting en werken gebouwen	55.301,73	120.000	70.000	-30.000	40.000
233	<b>MATERIEL D'EQUIPEMENT ET D'EXPLOITATION</b> <b>UITRUSTINGS- EN EXPLOITATIEMATERIEEL</b>					
23301	Mach. & mat. d'équipement et d'exploitation Uitrustings- & exploitatiemachines en materieel	46.745,75	31.000	31.000	-10.000	21.000
	<b>TOTAL - TOTAAL</b>	<b>219.579,44</b>	<b>225.500</b>	<b>175.500</b>	<b>-40.000</b>	<b>135.500</b>

Wat samengevat als volgt betekent

BUDGET BEGROTING	Compte Rekening	Budget initial Initiële begroting	Budget Begroting	Ajustement Wijziging	Budget modifié Gewijzigd Bud.
	2019	2020	2020 V1	2020 V2	2020
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE ONTVANGSTEN	3.753.009,46	3.658.300	3.283.800	190.500	3.474.300
TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE UITGAVEN	3.186.548,66	3.432.800	3.343.800	199.500	3.543.300
TOTAL DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES TOTAAL BUITENGEWONE UITGAVEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500
<b>RESULTAT - RESULTAAT</b>	<b>346.881,36</b>	<b>0</b>	<b>-235.500</b>	<b>31.000</b>	<b>-204.500</b>

AINSI DELIBERE EN SEANCE DU 15 OCTOBRE 2020

ALDUS BESLOTEN IN ZITTING VAN 15 OKTOBER 2020

Pour le Conseil d'Administration.


Voor de Raad van Bestuur.

Le Secrétaire,  
De Secretaris,



E. LAMBERT

Le Président,  
De Voorzitter,



J-L. PETERS

## Le Conseil,

Vu la loi du 30 avril 1848 réorganisant les Monts-de-Piété ;

Vu le règlement organique du Mont-de-Piété de Bruxelles adopté par le Conseil communal du 07 septembre 2020 ;

Considérant que les divers crédits figurant aux tableaux ci-après sont justifiés ;

Considérant que le projet du budget ordinaire 2020 présente un solde positif, s'élevant à 209.000 € ;

Considérant que le projet du budget extraordinaire 2019 s'élevant à 951.000 € sera partiellement couvert par le solde de l'ordinaire et pour un montant de 800.000 € financé par du crédit externe ;

### décide

- de fixer comme suit les crédits budgétaires pour l'année 2020

BUDGET BEGROTING	Compte Rekening	Budget initial Initiële begroting	Budget Begroting	Ajustement Wijziging	Budget modifié Gewijzigd Bud.	Budget Begroting
	2019	2020	2020 V1	2020 V2	2020	2021
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE ONTVANGSTEN	3.753.009,46	3.658.300	3.283.800	190.500	3.474.300	3.615.500
TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE UITGAVEN	3.186.548,66	3.432.800	3.343.800	199.500	3.543.300	3.406.500
TOTAL DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES TOTAAL BUITENGEWONE UITGAVEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	951.000
RESULTAT - RESULTAAT	346.881,36	0	-235.500	31.000	-204.500	-742.000

- de prévoir le financement comme suit

BUDGET EXTRAORDINAIRE BUITENGEWONE BEGROTING	Compte Rekening	Budget initial Initiële begroting	Budget Begroting	Ajustement Wijziging	Budget modifié Gewijzigd Bud.	Budget Begroting
	2019	2020	2020 V1	2020 V2	2020	2021
TOTAL DES FINANCEMENTS TOTAAL FINANCIERINGEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	951.000
Fond propres Eigen middelen	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	151.000
Emprunts à long terme Lange termijn leningen	0,00	0	0	0	0	800.000
TOTAL DES DEPENSES TOTAAL UITGAVEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	951.000
SOLDE - SALDO	0,00	0	0	0	0	0

- de charger la Direction de soumettre ce budget à la sanction du Conseil communal.

## De Raad,

Gelet op de wet van 30 april houdende weder inrichting van de Bergen van Barmhartigheid;

Gelet op het organiek reglement van de Berg van Barmhartigheid aangenomen door de Gemeenteraad van 07 september 2020;

Overwegend dat de diverse kredieten vermeld in de bijgevoegde tabellen gerechtvaardigd zijn;

Overwegend dat het ontwerp van de gewone begroting 2021 een positief saldo vertoont van 209.000 €;

Overwegend dat het ontwerp van de buitengewone begroting 2021 951.000 € bedragend gedeeltelijk zal gedekt worden door het saldo van de gewone en voor een bedrag van 800.000 € zal gefinancierd worden door een extern krediet;

### beslist

- de begrotingskredieten voor het jaar 2020 als volgt vast te stellen

BUDGET BEGROTING	Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020	Budget Begroting 2021
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE ONTVANGSTEN	3.753.009,46	3.658.300	3.283.800	190.500	3.474.300	3.615.500
TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES TOTAAL GEWONE UITGAVEN	3.186.548,66	3.432.800	3.343.800	199.500	3.543.300	3.406.500
TOTAL DES DEPENSES EXTRAORDINAIRES TOTAAL BUITENGEWONE UITGAVEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	951.000
RESULTAT - RESULTAAT	346.881,36	0	-236.500	31.000	-204.500	-742.000

- de financiering als volgt te voorzien

BUDGET EXTRAORDINAIRE BUITENGEWONE BEGROTING	Compte Rekening 2019	Budget initial Initiële begroting 2020	Budget Begroting 2020 V1	Ajustement Wijziging 2020 V2	Budget modifié Gewijzigd Bud. 2020	Budget Begroting 2021
TOTAL DES FINANCEMENTS TOTAAL FINANCIERINGEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	951.000
Fond propres Eigen middelen	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	151.000
Emprunts à long terme Lange termijn leningen	0,00	0	0	0	0	800.000
TOTAL DES DEPENSES TOTAAL UITGAVEN	219.579,44	225.500	175.500	-40.000	135.500	951.000
SOLDE - SALDO	0,00	0	0	0	0	0

- de Directie te belasten deze begroting ter goedkeuring voor te leggen aan de Gemeenteraad.



AINSI DELIBERE EN SEANCE DU 15 OCTOBRE 2020

ALDUS BESLOTEN IN ZITTING VAN 15 OKTOBER 2020

Pour le Conseil d'Administration.

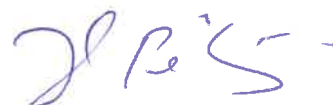
Voor de Raad van Bestuur.

Le Secrétaire,  
De Secretaris,



E. LAMBERT

Le Président,  
De Voorzitter,



J-L. PETERS